

Zahájení sériové výroby Hyundai i30 nové generace Launch of mass production of the new-generation Hyundai i30



Novinky z automobilového průmyslu / News from the automotive industry

Hyundai pojištění

Od ledna 2012 nabízí společnost Hyundai všem svým českým zákazníkům kromě Programu permanentní mobility Hyundai další unikátní službu – Hyundai pojištění.

Všechny nové vozy Hyundai je možné velmi výhodně pojišťovat, a to výhradně na dealerstvech Hyundai přímo při koupi vozu. Základní výhodou Hyundai pojištění je nulová spoluúčast a zahrnuje samozřejmě kompletní havarijní pojištění. K tomu navíc zdarma povinné ručení se zvýšenými limity pojistného plnění, asistencí Komfort a přímou likvidací Profík. Součástí tohoto pojištění je i možnost zapůjčení náhradního vozidla zdarma. To všechno za mimořádně nízkou sazbu pojištění 2,75% z kupní

ceny vozidla. Jedinečným prvkem na českém trhu je potom nulová spoluúčast pojištěnců, kteří se rozhodnou pro opravu v autorizovaném servisu. Platbu lze uskutečnit ve čtvrtletních, pololetních a ročních intervalech. Generální ředitel společnosti Hyundai Motor Czech Vladimír Vošický k exkluzivě pojištění doplňuje: „Nulová spoluúčast v případě opravy v autorizovaném servisu nemá na českém trhu konkurenci a pro zájemce o koupi nového vozu bude dalším důvodem proč dát přednost automobilům Hyundai. Určitě pro ně bude zajímavé také povinné ručení zdarma a velmi příznivá sazba, která činí 2,75% z kupní ceny auta.“

Hyundai Insurance

Apart from the Permanent Mobility Program Hyundai provides all its Czech customers with another unique service - Hyundai Insurance.

Starting in January 2012, all new Hyundai cars can be insured very advantageously, exclusively in Hyundai dealerships upon purchase of the car. Basic advantage of the Hyundai Insurance is the zero participation. The Insurance, of course, includes complete crash insurance. In addition, free liability insurance with increased limits for indemnity, "Komfort" assistance and direct liquidation "Profík" service are provided. Possibility of provision of free spare car is also a part of this insurance. All for extremely low insurance rate 2.75% of the vehicle's

price. Unique element in the Czech market is then the zero participation of the policyholders who decide to have the car repaired in authorized repair shop. The payment may be realized quarterly, biannually or annually. Vladimír Vošický, General Director of Hyundai Motor Czech added: "Zero participation in a case of repair in the authorized repair shop is unprecedented in the Czech market. It is another reason for people to decide for Hyundai when thinking about buying a new car. With no doubt, free liability insurance and very favorable insurance rate 2.75% of price of the vehicle will be very attractive for the customers too."

Z tisku / From the press

Inflace v roce 2012

Tuzemské hospodářství si příští rok povede hůř, než se čekalo. K takovému závěru dospěla ve své nové prognóze Česká národní banka. S horším výkonem ekonomiky počítá i ministerstvo financí. Celková inflace se podle ČNB kvůli zvýšení daně z přidané hodnoty dostane v roce 2012 dočasně nad tříprocentní hranici, ale počátkem roku 2013 by se měla vrátit k dvouprocentnímu inflačnímu cíli ČNB. Ve čtvrtém čtvrtletí roku 2012 by měla být inflace na 2,8 procenta, v prvním čtvrtletí roku 2013 by měla klesnout na 1,6 procenta. Podle Českomoravské konfederace odborových svazů by měla inflace v příštím roce dosáhnout 3,5 % procenta. Podobný požadavek na nárůst mezd proto vznesou některé odborové svazy. Mezi nimi je například OS KOVO. „Budeme požadovat nárůst mezi 3 až 3,5 %,“ řekl jeho předseda Josef Středula. „Při vyjednávání by se mělo vycházet z konkrétní ekonomické situace odvětví či podniku a prioritně sjednávat zaměstnávání lidí na dobu neurčitou“, řekl Středula.

Poznámka redakce:

Inflace - růst cenové hladiny v čase, díky které dochází ke snížení kupní síly peněz.

Inflation in 2012

Next year situation in domestic economy will be worse than expected. This is the conclusion of prognosis made by the Czech National Bank. Also the Ministry of Finance expects worse economical performance. According to CNB overall inflation rate in 2012 will temporarily reach more than 3 percent due to increased value added tax. But it should get back to the 2 percent CNB's inflation target at the beginning of 2013. Inflation in fourth quarter of 2012 should be 2.8 percent, then it should drop to 1.6 percent in the first quarter of 2013. According to the Czech-Moravian Confederation of Trade Unions the inflation should reach 3.5 percent next year. Thereby, some trade unions will submit similar requirement for salary increase. For example OS KOVO. "We will require 3 – 3.5 percent increase", chairman of OS KOVO Josef Středula said. "Negotiations should be based on economical situation of particular branch or the company. To negotiate employment for an indefinite period is a priority", Středula said.

Editor's note:

Inflation - rise in the general level of prices over a period of time which causes erosion in the purchasing power.

Zvýší vám příští rok plat? Skvělé. Vyhráli jste v loterii

Zaměstnanci většiny firem nebudou mít v příštím roce na různých ustlání. Pro mnoho z nich bude vítězstvím, když nepřijdou kvůli krizi o místo. Ne příliš optimisticky vidí příští rok zaměstnanci firem v Moravskoslezském kraji. „Budu rád, když budu mít stejný plat, hlavně že si udržím místo,“ říká většina oslovených po otázce, o kolik by chtěli mít v příštím roce vyšší plat než letos. Kolektivní vyjednávání v současnosti probíhá v několika podnicích v Moravskoslezském kraji, například ve společnosti Vítkovice Machinery Group, nebo v Trineckých železárnách. O podobě platů v příštím roce v současnosti jedná i odboráři společnosti Hyundai. V té se průměrné platy dostaly v prvním pololetí roku na 25 855 korun. „Ve čtvrtek jsme poslali zaměstnavateli naše návrhy na podobu kolektivní smlouvy pro příští rok a čekáme na jeho odezvu. Zatím nebudeme zveřejňovat žádná čísla, všechno bude předmětem jednání,“ vysvětlil zástupce části odborářů společnosti Hyundai Dušan Pekárek.

Will your salary grow next year? Great. You have won in a lottery

The situation will not be easy for majority of employees. Due to the economical crisis it will be a victory for many people to keep their job. Employees in the Moravian-Silesian Region do not see the next year too optimistically. "I'll be happy if I have the same salary. Mainly that I keep my job", majority of people addressed answered question regarding how much they want their salary to rise this year, compared to 2011. Salary negotiations are currently in progress in several companies in the Moravian-Silesian Region, for example Vítkovice Machinery Group or Trinecké Železářny. The negotiations are held in HMMC too. Average salary in the company was 25,855 CZK in the first half of 2011. "We sent our proposal of the collective agreement for 2012 to the company management on Thursday. Now we are waiting for the answer. We will not publish any numbers at the moment. Everything will be a subject of negotiations", Dušan Pekárek, representative of part of the HMMC trade unionists explained.

3. listopadu 2011, idnes.cz;
22. listopadu 2011, e-sondy.cz

3rd November 2011, idnes.cz;
22nd November 2011, e-sondy.cz

27. listopadu 2011,
MF Dnes

27th November 2011,
MF Dnes

* Články mohou být s ohledem na prostor kráceny.

* With respect to space the articles may be shortened.

Nový prezident HMMC

Společnost HMMC má nového prezidenta. Pan Kim Jun-ha (54) se ujal vedení našeho závodu 22. prosince loňského roku.

Prezident Kim nastoupil do společnosti Hyundai Motor Company v roce 1981. V letech 1986 – 1992 působil ve Vývojovém centru Hyundai v USA a od roku 1996 do 2000 ve výrobním závodu HAOS v Turecku. Do USA se vrátil v letech 2002 – 2009, kdy pracoval ve výrobním závodu HMMA v Alabamě. Od roku 2009 byl prezidentem závodu Ulsan 2 v Koreji. Pan Kim Jun-ha je ženatý a má dvě dcery.

„Vážení kolegové, zdravím vás v novém roce, který je také začátkem mé mise v HMMC. V nadcházejícím nelehkém období udělám vše pro úspěch naší společnosti. Od vás očekávám to samé. Víím, že to nebude lehké, ale věřím, že společným úsilím dosáhneme našich cílů. Přeji vám i vašim rodinám hodně zdraví, štěstí a úspěchů v roce 2012.“



New President of HMMC

Company HMMC has a new President. Mr. Kim Jun-ha (54) assumed the position on 22nd December last year.

President Kim joined Hyundai Motor Company in 1981. From 1986 till 1992 he worked in the Hyundai Research and Development Center in the USA and in the years 1996 - 2000 in HAOS plant in Turkey. He returned to the USA in 2002 and until 2009 he worked in HMMA plant in Alabama. He became the President of Ulsan plant no. 2 in Korea in 2009. Mr. Kim Jun-ha is married and has two daughters.

“Dear colleagues, let me greet you in the New Year which is also a beginning of my mission in HMMC. I will do my best for a success of our company in upcoming challenging times. I also expect you to do the same. I know it will not be easy but I believe that together we can reach our targets. Let me wish you and your families good health, prosperity and happiness in 2012.”

Souhrnná provozní porada – leden 2012

Nejvyšší vedení naší společnosti a zástupci všech oddělení od specialistů výše se sešli na souhrnné provozní poradě, která se konala 6. ledna v auditoriu v administrativní budově HMMC.

Úvod patřil projevu prezidenta, pana Kim Jun-ha. Prezident kladně ohodnotil prostředí našeho závodu a úsilí všech zaměstnanců, díky němuž jsme překonali výrobní plán za rok 2011. Zdůraznil také význam neustálé vzájemné spolupráce mezi všemi odděleními, nejen v souvislosti se zahájením sériové výroby nové generace modelu Hyundai i30, a proškolení zaměstnanců s cílem zajistit co nejvyšší kvalitu výroby. Upozornil i na možné překážky související se současnou ekonomickou situací. Během krize si zákazníci přednostně vybírají kvalitnější vozy. Pro nás to znamená vyrábět auta splňující jejich požadavky. Pan prezident rovněž vyzdvihl nutnost dodržovat zásady bezpečnosti práce na všech pracovištích.

Po prezidentově projevu u řečnického pultu vystoupili zaměstnanci, kteří účastníky seznámili mj. s informacemi o výrobě, kvalitě, s prodejními výsledky a také novinkami z autoprůmyslu. Naše společnost v loňském roce vyrobila přes 251 000 vozů Hyundai i30 ve verzích hatchback a kombi, Hyundai ix20, ix35 a Kia Venga. Automobily z Nošovic měly minulý rok největší odby

v Německu, Rusku, Velké Británii, Itálii a Španělsku. Bližší informace najdete v tabulce.



Business review meeting – January 2012

Company's top management and representatives of all departments (specialists and

above) participated in the Business review meeting which was held in HMMC Auditorium on 6th January.

Speech of HMMC President, Mr. Kim Jun-ha, inaugurated the meeting. Afterwards managers of selected departments came to the speaker's desk and informed participants about detailed data regarding production, quality, sales results and automotive industry news. HMMC produced over 251,000 cars (Hyundai i30 hatchback and cw models, Hyundai ix20, ix35 and Kia Venga) in 2011. During last year vehicles from Nošovice were mostly demanded in Germany, Russia, UK, Italy and Spain. Detailed information is available in a chart.

Období / Period		Rok 2011 / Year 2011
VÝROBA PRODUCTION	i30	107 160
	ix20	46 005
	ix35	70 254
	Venga	27 727
	Celkem / Total	251 146
PRODEJ SALES	i30	107 516
	ix20	46 316
	ix35	69 601
	Venga	28 098
	Celkem / Total	251 531

Výsledky výroby a prodeje: 2011 / Production and sales results: 2011

Stalo se v HMMC / What happened in HMMC

Zahájení sériové výroby Hyundai i30 nové generace

Dne 17. ledna byla v HMMC slavnostně zahájena sériová výroba modelu Hyundai i30 nové generace. Ceremoniálu se kromě nejvyššího vedení společnosti zúčastnili rovněž významné osobnosti veřejného života regionu, například senátorka PČR Eva Richtrová, poslanec PČR Pavol Lukša, nebo rektor VŠB-TUO Ivo Vondrák.

Po úvodním projevu prezidenta společnosti pana Jun Ha Kima byla slavnostně přestřižena páska a z výrobní linky sjel dekorovaný vůz Hyundai i30 nové generace. V úvodu svého projevu prezident Kim přivítal všechny přítomné a krátce pohovořil o významu modelu i30 pro naši společnost: „Model i30 se pro náš závod stal ikonickým vozem, protože právě tímto modelem byla zahájena sériová výroba v listopadu 2008. Mezitím původní model dospěl na konec svého životního cyklu a dnes máme na startovní čáře nový automobil téhož jména.“ Pan prezident dále uvedl, že model Hyundai i30 nové generace se těší značné pozornosti médií, veřejnosti i konkurence již od své světové premiéry na loňském autosalonu ve Frankfurtu, a že právě tento vůz je skvělým nástrojem pro tvrdý konkurenční boj na evropském automobilovém trhu. „Rád bych využil této příležitosti a poděkoval všem našim zaměstnancům, všem technickým spolupracovníkům z Koreje a všem zaměstnancům našich partnerských společností za jejich tvrdou práci, úsilí a podporu, bez nichž by výroba tohoto auta nebyla možná,“ doplnil prezident Kim. „Jsem přesvědčen, že to auto je skvělé, už jenom proto, že je z mého rodného okresu, to znamená z Nošovic. Já ho vidím dneska poprvé, nicméně myslím, že má skvělý design. Musím říct, že Hyundai jde hodně po

krku Škodovce,“ vyjádřil své dojmy z nového vozu poslanec PČR Pavol Lukša „Hyundai je klíčový partner jak pro region, tak pro naši univerzitu. Automobilová technika nás zajímá a do budoucna máme smluvní programy, které jsou na tuto oblast zaměřené. Bez partnera jako je Hyundai bychom nebyli schopni tyto věci realizovat,“ uvedl rektor VŠB-TUO Ivo Vondrák. Sériová výroba původního modelu Hyundai i30 byla ukončena v pátek 23. prosince. Po



slední exemplář ledově modré barvy s benzínovým motorem o objemu 1,4 litru a manuální pětistupňovou převodovkou putoval ke svému majiteli do Rakouska. Od zahájení sériové výroby v listopadu 2008 bylo celkem vyrobeno 267 669 vozů i30 první generace. Vůz Hyundai i30 bude představovat zhruba 30% naší celkové výrobní kapacity a bude exportován do 48 zemí Evropy, Blízkého Východu a severní Afriky.



Launch of mass production of the new-generation Hyundai i30

Celebratory launch of mass production of the i30 new generation took place in HMMC on 17th January. Apart from the company's top management, significant personalities of public life in the region attended the ceremony. For example, Senator of the Czech Parliament Eva Richtrová, Deputy of the Czech Parliament Pavol Lukša or Rector of the Technical University Ostrava Ivo Vondrák.

from Korea and to all employees of our partnership companies for their hard work, efforts and support, without which the production of this car would not be possible", President Kim added. "I am sure it is a great car, at least because it comes from my home district of Nošovice. I see it for the first time today but I think the design is perfect. I have to say that Hyundai strongly catches up on Škoda", Deputy of the Czech Parliament Pavol Lukša expressed

After the opening speech given by the HMMC President Jun Ha Kim the ribbon was cut and decorated Hyundai i30 new generation car rolled out the production line. At the beginning of his speech Mr. President welcomed all present and briefly spoke about the significance of the i30 model for our company: "The i30 model has become an iconic car for our plant, as the mass production started right with this vehicle in November 2008. In the meanwhile, the original model has finished its life cycle and today a new car of the same name is setting on a journey". Mr. President further said that the i30 new generation has been a subject of great interest of media, public and the competition since its world premiere at Frankfurt motor show last year. He also mentioned that the i30 was a great tool for hard competition battle in the European automotive market. "I would like to take this opportunity to thank all our employees, all technical co-workers

his impression of the new car. "Hyundai is a key partner for both the region and our university. We are interested in automotive technology and we have contracting programs focused on this area too. We could not manage to realize such things without a partner as Hyundai is", said Ivo Vondrák, Rector of the Technical University Ostrava. Mass production of the original model ended on Friday 23rd December. The very last car in ice-blue color with 1.4 gasoline engine and five-speed manual transmission went to the customer in Austria. Since the launch of mass production in November 2008 total of the 267,669 i30 first generation cars have been produced. The new i30 car will represent some 30% of the HMMC's overall production capacity and will be exported to 48 countries in Europe, Middle East and North Africa.

Nejlepší zaměstnanci roku 2011

The best employees of 2011

V rámci slavnostního zahájení nového roku dne 2. ledna proběhlo v auditoriu administrativní budovy již tradiční vyhlášení nejlepších zaměstnanců naší společnosti za uplynulý rok.

V přítomnosti nejvyššího vedení HMMC byli nejprve oznámeni všichni nominovaní a poté 2 zlatí a celkem 16 stříbrných zaměstnanců. Ocenění pro nejlepší zaměstnance z MT a TT sekce letos obdrželi Petr Vlček z Odd. zajištění kvality, který se podílel na získání Národní ceny kvality, a Rostislav Musiolek z lakovny za snížení počtu úrazů na pracovišti a zvyšování produktivity práce. Na stříbrné přičce se umístili: Pavel Balán (Správa budov a OŽP), Jaroslav Veselý (Svařovna), Tomáš Drexler (Lakovna), Radim Daniš (Nákup a vývoj dílů), Bohdan Zerzoň (Lisovna), Libor Růža (Lakovna), Luděk Boháč (Svařovna), Štefan Janík (Převodovkárna), Roman Stoniš (Údržba), Šárka Timpová (Finální montáž), Petr Pačíska (Finální montáž), Libor Šimoník (Finální montáž), Dominik Haluška (Finální montáž), Dalibor Pastrňák (Řízení výroby a plánování), Petr Návrát (Kontrola kvality), Jakub Schejbal (Kontrola kvality). Zlatý zaměstnanec za TT sekci Rostislav Musiolek pracuje v HMMC již čtvrtým rokem a odpovídá za stříkácké kabiny a finální inspekci. „Toto ocenění pro mě hodně znamená. Víím, že jsem ho získal díky mému týmu, kterému tímto moc děkuji,“ řekl ke svému ocenění pan Musiolek. Zlatý MT zaměstnanec Petr Vlček, který ve společnosti pracuje od roku 2010 a má na starost systémy kvality, interní audity a speciální projekty, jako např. Národní cena kvality,



*Zlatí zaměstnanci P. Vlček a R. Musiolek s prezidentem HMMC
Golden employees P. Vlček and R. Musiolek with HMMC President*

ty, shrnul své pocity následovně: „V prvé řadě jsem toto ocenění vůbec nečekal. Každopádně je to obrovský závazek do budoucna a jsem rád, že mi tímto firma dala najevo, že se mnou dále počítá.“ Nejlepším oddělením loňského roku a zároveň neaktivnějším oddělením v oblasti zlepšovacích návrhů se stala převodovkárna. Autorem nejlepšího zlepšovacího návrhu byl vyhlášen Petr Klemš z Odd. kontroly kvality. Další dva zaměstnanci – Petr Pavliška z finální montáže a Václav Boček z údržby – obdrželi speciální ocenění za jejich pohotovou reakci při požáru na střeše haly finální montáže. **Všem výše uvedeným i nominovaným zaměstnancům gratulujeme a přejeme mnoho úspěchů v jejich další práci!**

Traditional “Best Employee” awarding took place within the 2012 Opening Ceremony at the auditorium of HMMC Administration building on 2nd January.

At presence of the HMMC top management all nominees were announced at first. Then 2 Golden and 16 Silver employees were awarded. 2011 Golden employee awards for MT and TT section went to Petr Vlček from Quality Assurance Dept., who participated in gaining National Quality Award and Rostislav Musiolek from Paint Dept. for decreasing number of work injuries and increasing labor productivity. Silver employee awards went to: Pavel Balán (Facility&Environment), Jaroslav Veselý (Welding), Tomáš Drexler (Paint), Radim Daniš (Parts Development), Bohdan Zerzoň

(Stamping), Libor Růža (Paint), Luděk Boháč (Stamping), Štefan Janík (Transmission), Roman Stoniš (Maintenance), Šárka Timpová (Assembly), Petr Pačíska (Assembly), Libor Šimoník (Assembly), Dominik Haluška (Assembly), Dalibor Pastrňák (Production Management), Petr Návrát (Quality Control), Jakub Schejbal (Quality Control). TT Golden employee Rostislav Musiolek has been working in HMMC for more than 3 years. He is in charge of Top Coat and final inspection. „This award means much to me. I know I have achieved it thanks to the colleagues working in my team, to whom belong many thanks“, Mr. Musiolek said about the award. MT Golden employee Petr Vlček, who has been working in HMMC since 2010, expressed his feelings as follows: At first, I did not expect it at all. Undoubtedly, it is huge commitment and I am happy that the company shows this way that counts on me in the future. Mr. Vlček is in charge of quality systems, internal audits and special projects as for example National Quality Award. Transmission has become the “Best Department” and the most active department regarding improvement proposals at once. Mr. Petr Klemš from Quality Control Dept. received an award for author of the best improvement proposal. Two other employees - Petr Pavliška from Final Assembly and Václav Boček from Maintenance received special appreciation for immediate reaction to fire on the roof of the Final Assembly shop.

Let us congratulate to all above mentioned and nominated employees and wish them a lot of success in their future work!



Modely Hyundai / Hyundai models

Koncept Hyundai Hexa Space

Společnost Hyundai Motor představila 5. ledna 2012 na autosalonu Auto Expo v Dillí nový koncept kompaktního MPV s názvem „Hexa Space“. Cílovou skupinou tohoto vozu, který revolučním způsobem využívá vnitřní prostor, jsou mladé rodiny žijící ve městech.

Hexa Space s kódovým označením HND-7 je další evolucí součas-

Hyundai ix20. Koncept HND-7 je při rozvoru náprav 2750 mm dlouhý 4300 mm. Šířka vozu je 1820 mm a na výšku měří 1647 mm. Hyundai Hexa Space pohání přeplňovaný zážehový čtyřválec Kappa 1,2 GDI s přímým vstřikováním, který spolupracuje s šestistupňovou automatickou převodovkou.



ného designového stylu značky s názvem Fluidic Sculpture. Největší předností auta je variabilní interiér s osmi samostatnými sedadly. Ta mají sedáky ve tvaru šestiúhelníku a nabízejí řadu možností rozmístění. Šestiúhelník je ideální tvar pro využití místa, což platí v architektuře i u včelích pláství. Hexa Space je určen především mladým rodinám – zákazníkům, kterým je vlastní praktický a náročný životní styl v rušných městech rozvíjejících se ekonomik. Tito zákazníci chtějí víceúčelové vozidlo a Hexa Space uspokojí jejich požadavky díky unikátnímu rozmístění sedadel.

Nastupování a vystupování je velmi jednoduché. Přední dveře se otevírají klasicky a druhý pár se na dvojici masivních ramen odsune dozadu, čímž vznikne velkorysý vstupní otvor. Interiér se může pochlubit řadou úložných prostorů, dotykovým displejem na středové konzole, ovládáním převodovky prostřednictvím tlačítek a čističkou vzduchu s ionizátorem v kombinaci s automatickou klimatizací. Přestože má Hexa Space prostorný interiér, zachovává si úzkou celkovou šířku, která je klíčová při manévrování v přeplněných městech Indie a dalších rozvíjejících se zemích. Základem tohoto MPV, stojícího na 19palcových kolech, je platforma

Hyundai Hexa Space concept

Hyundai Motor Company held the world premiere of its newest concept, a multi-purpose vehicle called “Hexa Space” at the Auto Expo in New Delhi on 5th January 2012. The vehicle revolutionizes the use of interior space and is aimed at urban families in emerging markets.

Hexa Space, codenamed HND-7, carries Hyundai’s characteristic

“Fluidic Sculpture” design language. The vehicle features eight slim, hexagonally shaped seats that fit together like puzzle pieces, maximizing internal space while minimizing vehicle width. From honeycombs to architecture, the hexagon is known as an optimum shape for space efficiency. Hexa Space is targeted at young urban families in their 30s and 40s; customers who live a practical and demanding lifestyle in the bustling and exciting cities of the world’s emerging economies. These customers need their vehicles to serve many roles and Hexa Space satisfies those needs with its unique seat design.

Getting in and out of Hexa Space is easy, thanks to its innovative door design. The rear doors lift out and slide back, creating wide-open entry on each side. Hexa Space’s interior is completed with high-tech features, including a touch-screen center console, a push-button shifter and a cluster ionizer air purifier. Several storage spaces are tucked throughout the interior. Despite the roomy interior,



Hexa Space maintains a narrow overall width, key for maneuvering the crowded urban streets of India and the world’s emerging nations. Hexa Space shares a platform with Hyundai’s compact ix20 and is only slightly wider. Externally, Hexa Space is 4,300 mm long, 1,820 mm wide and 1,647 mm high, giving it substantial headroom. The wheelbase is 2,750 mm and runs on 19-inch tires. Hexa Space is powered by Hyundai’s Kappa 1.2-liter turbo GDI engine, which is mated to a six-speed automatic transmission.

Darování zkušebních aut

Podobně jako v uplynulých letech i tento rok darovala naše společnost 10 vozidel Hyundai technickým školám a partnerským organizacím. Slavnostní předání se letos konalo 21. prosince v administrativní budově HMMC.

Zkušební modely Hyundai byly partnerským organizacím a technickým školám poprvé předány v roce 2008. Symbolický klíč tentokrát převzali zástupci sedmi škol, Krajského ředitelství Policie ČR Jihomoravského kraje a Letiště Ostrava. „Všechny vozy nám budou sloužit jednak k výuce žáků oborů s výučním listem, tedy automechaniků a autoelektrikářů, ale i pro vyšší ročníky, např. pro diagnostická měření,

abychom poznali i jiné vozy než značky Škoda,“ prozradil Vítězslav Martýkán, ředitel VOŠ a SŠ automobilní Zábřeh. Mezi 10 darovanými vozy se objevily všechny modely Hyundai vyráběné v Nošovicích, tedy i30, ix20 a ix35. Tyto zkušební vozy nelze využívat k provozu na pozemních komunikacích a smí sloužit pouze pro výukové a tréninkové účely. „Věříme, že našim partnerům, a zejména středním školám, umožníme, aby si studenti vyzkoušeli nejmodernější technologie a také chceme prezentovat auta, která jsou vyrobena v české firmě českými zaměstnanci,“ uvedl Jaromír Radkovský, ředitel Oddělení zdrojů.

Donation of pre-production cars

As in the previous years, our company has donated 10 Hyundai cars to the technical schools and partnership organizations this year. Celebratory handover took place on 21st December in the HMMC Administration building.

Pre-production Hyundai cars were given to schools and partnership organizations for the first time in 2008. Representatives of seven schools, Regional Directorate of the Czech Police in South-Moravian Region and Ostrava Airport received the symbolic key this time. “All cars will serve for both the training of students in vocational training, which means automotive mechanics and

electricians, and advanced students for testing e.g. diagnosis, so that we meet also other than Škoda cars”, Vítězslav Martýkán, Director of Automotive High School & College in Zábřeh. Donated cars represented all Hyundai models produced in Nošovice – the i30, ix20 and ix35. These pre-production cars cannot be used in traffic and can only serve for educational and training purpose. “We believe that we provide our partners and namely high schools with the opportunity to examine the most modern technologies and at the same time we would like to present cars produced by the Czech hands in the Czech company”, Jaromír Radkovský, Director of HR Dept. said.



Hyundai opět na vrcholu v hodnocení kvality!

Přední německý motoristický časopis Auto Bild zařadil značku Hyundai podruhé za sebou na první pozici ve svém každoročním hodnocení kvality „Auto Bild Qualitätsreport“. Hyundai tak porazil všechny ostatní výrobce včetně renomovaných německých a japonských značek. Prestižní ocenění získal na základě komplexní analýzy spolehlivosti, dlouhodobé kvality a zákaznické spokojenosti.

V každoročním hodnocení časopisu Auto Bild je zahrnuto sedm klíčových kritérií, jimž je přiřazen shodný význam, a to včetně zkušeností 8 610 majitelů vozů, záruk poskytovaných výrobcem, informací o srovnávacích akcích a dat ze 7,5 milionu kontrol vozidel od německých stanic technické kontroly TÜV. „Auto Bild Qualitätsreport“, jeden z nejrespektovanějších průzkumů kvality v automobilovém průmyslu, opět názorně

ukázal pokrok, jehož značka Hyundai dosáhla konzistentním zlepšováním kvality svých produktů, služeb a zákaznické podpory. Hlavním faktorem vítězství byl pětiletý program komplexní záruky Hyundai, který je nejlepším svého druhu v automobilovém průmyslu. Auto Bild poznamenal, že ostatní výrobci v Evropě tak komplexní záruční krytí neposkytují.

Hyundai tops the rankings in quality report again!

Leading German motoring magazine Auto Bild has awarded Hyundai top position in its “Auto Bild Qualitätsreport” for the second year running. Beating all other manufacturers, including renowned German and Japanese brands, Hyundai took the prestigious honour based on a comprehensive analysis of

reliability, long-term quality and customer satisfaction.

Auto Bild's annual list evaluates seven key criteria, each weighted equally, including feedback received from 8,610 car owners, manufacturer warranty, recall information, and data from Germany's Technische Überwachung Verein (TÜV), which covers 7.5 million vehicle inspections. One of the most respected industry quality surveys, the “Auto Bild Qualitätsreport” award further demonstrates the gains Hyundai has made in consistently improving the quality of its products, services and customer support. Hyundai's industry-best customer assurance package, Five Year Triple Care, was a major factor in the brand's victory, with Auto Bild noting a lack of such comprehensive warranty cover from other manufacturers in Europe.



Zajímavosti / Interesting news

Výstava v Ostravském muzeu

Zlatá koruna, 600 let starý porcelán i luxusní nábytek a oděvy z Koreje – to vše je k vidění na výstavě s názvem „Korea – historie a tradice.“ Expozici můžete navštívit v Ostravském muzeu na Masarykově náměstí.

Přes 250 předmětů, z nichž je výstava sestavena, pochází ze dvou

če,“ dodal Majer. Výstava vznikla v rámci regionálního operačního programu zaměřeného na cestovní ruch. „Korea je pro nás exotická. V kraji žije mnoho korejských zaměstnanců, místní lidé pracují pro korejské firmy, tak jsme si řekli, že tuto zemi představíme Ostravanům,“ sdělila Jiřina Kábrtová, ředitelka Ostravského muzea. Tuto po-



Zlatá kopie královské koruny / Golden copy of the royal crown

významných institucí – ze sbírky asijského umění Národní galerie a také z Náprstkova muzea, které je součástí Národního muzea v Praze. „Tato expozice je rozdělena do dvou nestejně rozsáhlých částí – ta první prezentuje předměty se vztahem ke korejskému folkloru, tradicím a zvykům a druhá část je věnovaná velmi kvalitním kopiím zlatnických a umělecko-fémeslných prací z období raného středověku,“ řekl David Majer, historik umění z Ostravského muzea.

Mezi nejzajímavější a nejcennější exponáty patří např. zlatá kopie královské koruny z 6. století našeho letopočtu. Originál se nachází v Národním muzeu v Soulu a vystavovanou kopii ČR získala v roce 2010 od korejské vlády. „Ke královské koruně z království Silla náleží i ozdobný zlatený pás. Ještě bych zmínil jednu významnou kopii vykuřovadla z dalšího velmi důležitého korejského království raného středověku – Pek-

zoru hodnou výstavu můžete v muzeu zhlédnout do konce února letošního roku.



Statistika návštěv v roce 2011

Společnost HMMC poprvé zpřístupnila svůj areál veřejnosti v roce 2009. Od té doby zájem o návštěvu našeho závodu stále stoupá.

Prohlídku výrobních hal – lisovny, svařovny a finální montáže – si v loňském roce nenechalo ujít celkem 11 714 lidí. Největší procento z tohoto počtu tvořila veřejnost (firmy, sdružení, důchodci, příbuzní

zaměstnanců – celkem 7848 osob) a studenti středních a vysokých škol (2646). Další velkou skupinou byli čeští i zahraniční prodejci vozů Hyundai (712), automobiloví experti (333), zástupci automobilek Hyundai a Kia (126) a novináři (49). Prohlídka našeho závodu je možná po vyplnění registračního formuláře, který se nachází na stránkách www.hyundai-motor.cz.

Exposition in Ostrava Museum

A golden crown, 600 years old porcelain, luxury furniture and clothes from Korea – these items can be seen at the exhibition called “Korea – History and Traditions”. You can visit it in Ostrava Museum on Masaryk Square.

The event offers more than 250 exhibits coming from two prominent institutions – Collection of Asian Art in the National Gallery and from Náprstek Museum which is a part of the National Museum in Prague. “The exposition is divided into two sections – the first one presents items related to Korean folklore, traditions, habits and the second one is dedicated to high quality copies of goldsmith’s and artistic craftsmanship from the period of the Early Middle Ages”, said David Majer, art historian from Ostrava Museum.

Among the most interesting and valuable items you can find e.g. a golden copy of the royal crown from the 6th century AD.

The original is located in the National Museum in Seoul, Korea. The Czech Republic was given the exhibited copy by Korean Government in 2010. “The royal crown from the Silla Kingdom is supplemented with a decorative gilt belt. One significant copy of a censer from another very important Korean Early Middle Ages kingdom – Paekche – is also worth mentioning”, Majer added. The exposition originated within the Regional Operational Program focused on tourism. “Korea is a very exotic country for us. Many Koreans live in our region, the locals work in Korean companies. So we decided to introduce this country to inhabitants of Ostrava”, said Jiřina Kábrtová, director of Ostrava Museum. This notable exhibition will be open until the end of February 2012.

Statistics of visits in 2011

Company HMMC opened its area to the public for the first time in 2009. Since then the interest in visiting our plant has still been increasing.

Total of 11,714 people set out for a site tour including Stamping Shop, Welding Shop and Assembly Hall last year. Most of them were representatives of the general public (firms, associations, employees’

relatives – 7,848 persons in total) and high school and university students (2,646). Another big group was represented by domestic and foreign Hyundai dealers (712), automotive experts (333), members of Hyundai and Kia carmakers (126) and journalists (49). A site tour through the HMMC plant is possible after completing a registration form which is available at www.hyundai-motor.cz.

„Největším úspěchem je dobře odehraná akce a spokojení lidé.“

Podruhé v řadě máme možnost představit prostřednictvím našeho magazínu hudební talent. Tentokrát je jím pan Ondřej Tomi, který je, kromě své bohaté hudební minulosti, klíčovou postavou hudebního tělesa Sauna Band.

Můžete nám blíže představit vaši kapelu? Jak dlouho existuje a kde se vzal její název?

Naše kapela Sauna Band funguje již pátým rokem, ale já osobně v ní figuruji třetím rokem. Skládá se ze čtyř členů, jen příležitostně na větší akce je nás šest. Kapela fungovala již před mým příchodem a její název údajně vznikl díky hospůdce na Ostravici, která se jmenuje Sauna. Zde se prý nápad založit kapelu zrodil.

Co vás k muzice přivedlo? Jaké hudební nástroje ovládáte a jaká je vaše úloha v rámci kapely?

Hudebně aktivní jsem odmalička, pocházím totiž z hudební rodiny. K hudbě mě vedl především můj otec, taktéž muzikant. Hraji na basovou kytaru, elektrickou kytaru, klávesy, trochu bicí a především se věnuji zpěvu. V kapele tedy působím hlavně jako zpěvák, ale mnohdy, v případě potřeby, i zastupuji některé hudební nástroje.

Je toto vaše první kapela?

Ne, toto je má v pořadí již pátá kapela. V první hudební skupině jsem působil ve svých sedmnácti letech. Pokud jde o další tělesa, ve kterých jsem hrával, zmíním se pouze o dvou posledních. Jedná se o kapely Flames a Temperament. První zmiňovaná kapela hrála především převzaté písně a druhá vlastní tvorbu (metal).

A s kapelou Sauna Band hrajete převzaté věci, nebo máte vlastní tvorbu? Jakému žánru se věnujete?

Hrajeme jen převzaté písně, vlastní tvorbu zatím nemáme. Žánr je pestrý, hrajeme písně všeho druhu. Snažíme se uspokojit jak starší generace, tak i tu mladou.

Vystupujete někde pravidelně? Kdo vám vystoupení zařizuje?

Vystupujeme pravidelně na Ostravici. Akce převážně zařizuje náš kytarista a kapelník. Pokud se však někomu naskytne příležitost, podílíme se na zajišťování akcí i my ostatní.

Co považujete za váš doposud největší úspěch a jaké máte plány do budoucna? Mají zájemci možnost vás někde slyšet?

Mluvím i jménem kapely, takže úspěchem je vždy dobře odehraná akce a spokojení lidé. Do budoucna se díváme s nadhledem. Určitě chceme dosáhnout co nejlepších výsledků v kvalitě hudby a postavení naší kapely v Moravskoslezském



kraji. Zájemci nás určitě slyšet mohou, například na již zmiňované Ostravici. Hudební ukázky a videa budou v dohledné době k dispozici také na našich webových stránkách.

Ondřej Tomi (30) pracuje v HMMC od roku 2009 jako operátor na Odd. finální montáže. Do práce dojíždí z Frýdku-Místku. Více informací o hudební skupině Sauna Band naleznete na <http://saunaband.svet-stranek.cz/>.

“Well played performance and happy people equal success.”

For second time in a row we have an opportunity to introduce musical talent via our magazine. This time, it is Mr. Ondřej Tomi, who is apart of his rich musical experience a key figure of the Sauna Band orchestra.

Will you introduce your band? How long does it exist and what is the origin of its name?

the band?

I started when I was a child, as I came from musicians' family. Especially my father – musician – taught me to love music. I play bass guitar, electric guitar, board, and slightly drums. But I am namely singer. This is also my main position in the band. But sometimes, if necessary, I play several instruments.

Is it your first band?

No, this is my already fifth band in a row. I started in my first band when I was seventeen. Concerning other bands where I used to play, I am going to mention only the two most recent. These were Flames and Temperament bands. The earlier mentioned played mostly cover songs and the later one played original music (metal).

And what do you play with the Sauna Band? Cover songs or original music? What genre?

We only play cover songs. We do not have original music yet. Genre is various; we play all kind of songs. We try to satisfy both the older generation and young people.

Do you have regular performances? Who is the manager?

We have regular performances in Ostravice. Our guitarist and band-master is usually in charge of organizing the performances. But if there is an opportunity, all of us may take part in the organization.

What do you consider your best success so far and what are your plans for the future? Can we hear you somewhere?

Speaking on behalf of the band well played performance and happy people – it is always success. We take the future easy. Of course we want to achieve the best possible results in quality of the music and our position in the Moravian-Silesian Region. You can hear us, for example, in already mentioned Ostravice. Samples and videos will be also available on our website soon.

Ondřej Tomi (30) has been working in HMMC as an operator at Final Assembly since 2009. He commutes from Frýdek-Místek. More information about the Sauna Band is available on: <http://saunaband.svet-stranek.cz/>.

How did you start with music? What instruments do you play and what is your position within

Co byste měli vědět o... What you should know about...

... ROČNÍM ZÚČTOVÁNÍ DANĚ

A) Zaměstnancům HMMC bude roční zúčtování daně provádět mzdová účtárna. Pro roční zúčtování daně je zapotřebí, abyste si připravili následující dokumenty:

- Zaměstnanci, kteří nastoupili v průběhu roku 2011, si musí vyžádat „Potvrzení o zdanitelných příjmech za rok 2011“ od všech zaměstnavatelů, u kterých pracovali během roku 2011.
- Pro uplatnění nezdánitelných položek:
 - a) **dary** – potvrzení o výši a účelu daru
 - b) **dárce krve** – potvrzení od transfúzní stanice
 - c) **úroky z úvěru** – potvrzení od banky o zaplacených úrocích, výpis z katastru nemovitostí, nájemní smlouva apod.)
 - d) **penzijní připojištění** – potvrzení penzijního fondu o zaplacených částkách (týká se pouze těch, kteří si sami, bez příspěvku zaměstnavatele, spoří měsíčně více než 500 Kč) + smlouva o penzijním připojištění
 - e) **životní připojištění** – potvrzení pojišťovny o zaplacených částkách + smlouva o životním připojištění
 - f) **odborové příspěvky** – potvrzení odborů o zaplacených příspěvcích.
- **Poživatelé důchodu** musí doložit potvrzení o tom, že pobírají důchod – potvrzení vystavuje OSSZ (pokud jde důchod na účet) nebo Česká pošta (pokud je důchod na poště). **Datum vystavení potvrzení musí být mezi 1. 1. 2012 a 15. 2. 2012**

Všechna potvrzení musí být vystavena a doručena nejpozději 15. 2. 2012! Potvrzení s pozdějším datem nelze uplatnit! Případné dotazy zodpovíme osobně přímo při podpisu daňového prohlášení, kde také odevzdáte všechny potřebné dokumenty. Harmonogram podpisů daňových prohlášení bude zveřejněn v průběhu 14 dnů.

B) Zaměstnancům, kteří mají dle zákona povinnost podat daňové přiznání sami (např. podnikatelé nebo ti, kdo v roce 2011 pracovali v zahraničí), na požádání vystavíme „**Potvrzení o zdanitelných příjmech za rok 2011**“. Svůj požadavek, prosím, zašlete mailem na mzdovou účtárnu, a to buď osobně, nebo prostřednictvím svých nadřízených, popř. asistentek oddělení. Do předmětu zprávy uveďte vždy **Potvrzení o zdanitelných příjmech**.

... ANNUAL TAX ACCOUNTING

A) HMMC members will have the annual tax accounting done by the Payroll Office. For the tax accounting it is necessary to prepare the following documents:

- Employees who were hired during 2011 must apply for the “Confirmation of the taxable income in 2011” from all employers, who employed them during 2011.
- For application of non-taxable items:
 - a) **donations** – confirmation of amount and purpose of donation
 - b) **blood donation** – confirmation from transfusion station
 - c) **loan interest** – confirmation from bank about the interest paid and all issues related to the loan (e.g. loan contract, statement from the land cadastre, lease contract etc.)
 - d) **pension insurance** – confirmation from the pension fund about the sums paid (refers only to those members who save over 500 CZK monthly without employer's contribution) + pension insurance contract
 - e) **life insurance** – confirmation from the insurance company about the sums paid + life insurance contract
 - f) **union contributions** – confirmation from the union about the sums paid.
- **People entitled to pension** have to submit the confirmation about pension usage; the confirmation is provided by Regional Social Welfare Office or by the Post office. **Date of confirmation has to be between 1st January and 15th February 2012.**

All confirmations have to be issued and delivered on 15th February 2012 at the latest! Confirmations with later date cannot be applied! Potential questions will be responded personally at signature of tax statement, where you shall submit all documents. The schedule will be published within 14 days.

B) Those employees that were obliged to submit the tax return themselves (e.g. businessmen or those who worked abroad in 2011) will be provided with the “**Confirmation of the taxable income in 2011**”. Please address your request to the Payroll Office personally or via your supervisors or department assistants. Don't forget to insert the “Confirmation of the taxable income” into the e-mail subject.

Klíčové hodnoty - Globalita

Skupina Hyundai Motor je připravena učinit další kroky směrem do budoucnosti prostřednictvím nové korporátní filozofie. Mezi 5 klíčových hodnot skupiny patří **Zákazník, Výzva, Spolupráce, Lidé a Globalita**. Jedná se o základní principy, kterými by se všichni zaměstnanci měli řídit.

Respektujeme rozmanitost kultur a zvyků. V našem oboru chceme být nejlepší na světě a usilujeme o to stát

se uznávanou globální společností.

„Jsme součástí nadnárodní společnosti, dodavatele máme z celého světa. Vyrábíme auta pro zákazníky ve Španělsku, Izraeli a dalších zemích - to je důkaz globality. Máme příležitost anglicky komunikovat s kolegy z celého světa, poznat specifika dané kultury, což nám vzájemně pomáhá se více respektovat,“ řekl Miloš Bronček, manažer Oddělení řízení výroby a plánování.



GLOBALITA



Core values – Globality

Hyundai Motor Group is prepared to make further strides into the future by new corporate philosophy. That's why a new management philosophy, visions and 5 new core values (**Customer, Challenge, Collaboration, People and Globality**) were established. These are the fundamental principles which all employees should follow.

We respect the diversity of cultures and customs, aspire to be the world's best at what we do, and strive to

become a respected global corporate citizen.

“We are a part of the global company, having suppliers from all over the world. We have been producing cars for customers e.g. in Spain, Israel and other countries – this is a proof of globality. We have an opportunity to communicate with our colleagues in English, learn habits of different cultures, which helps us respect each other more”, said Miloš Bronček, manager of Production Management Department.

Pracovní kalendář 2012

V posledním čtvrtletí letošního roku vedení HMMC rozhodlo o plánované celozávodní dovolené na rok 2012. Pro lepší názornost přikládáme pracovní kalendář s barevně vyznačenými státními svátky (béžová),

celozávodní hromadnou dovolenou (tmavě modrá) a plánovanou dovolenou (světle modrá). **Všichni zaměstnanci jsou povinni čerpat dovolenou v souladu s tímto pracovním kalendářem.**

Work calendar 2012

In the last quarter of this year HMMC management has decided on the terms of planned company vacation in 2012. For your better overview we attach the work calendar with **bank holidays** marked in beige color,

collective company vacation (dark blue) and **planned vacation** (light blue). **All employees are obligated to draw their vacation in accordance with this work calendar.**

Měsíc	Po	Út	St	Čt	Pá	So	Ne	Dovolená a svátky	Měsíc	Po	Út	St	Čt	Pá	So	Ne	Dovolená a svátky
1							1	Nový rok (1)	7							1	
	2	3	4	5	6	7	8			2	3	4	5	6	7	8	Den slovanských věrozvěstů Cyrila a Metoděje (5)
	9	10	11	12	13	14	15			9	10	11	12	13	14	15	
	16	17	18	19	20	21	22			16	17	18	19	20	21	22	Den upálení mistra J. Husa (6)
	23	24	25	26	27	28	29			23	24	25	26	27	28	29	Celozávodní dovolená (23-31)
2	30	31							8	30	31						
			1	2	3	4	5					1	2	3	4	5	Celozávodní dovolená (1-3)
	6	7	8	9	10	11	12			6	7	8	9	10	11	12	
	13	14	15	16	17	18	19			13	14	15	16	17	18	19	
	20	21	22	23	24	25	26			20	21	22	23	24	25	26	
3	27	28	29						9	27	28	29	30	31			
				1	2	3	4								1	2	
	5	6	7	8	9	10	11			3	4	5	6	7	8	9	
	12	13	14	15	16	17	18			10	11	12	13	14	15	16	
	19	20	21	22	23	24	25			17	18	19	20	21	22	23	
4	26	27	28	29	30	31			10	24	25	26	27	28	29	30	Sv. Václav-Den české státnosti (28)
							1			1	2	3	4	5	6	7	
	2	3	4	5	6	7	8			8	9	10	11	12	13	14	
	9	10	11	12	13	14	15	Velikonoční pondělí (9)		15	16	17	18	19	20	21	
	16	17	18	19	20	21	22			22	23	24	25	26	27	28	Den vzniku samostatného čsl. státu (28)
5	23	24	25	26	27	28	29		11	29	30	31					
	30																
		1	2	3	4	5	6	Svátek práce (1)					1	2	3	4	
	7	8	9	10	11	12	13	Den osvobození (8)		5	6	7	8	9	10	11	
	14	15	16	17	18	19	20			12	13	14	15	16	17	18	Den boje za svobodu a demokracii (17)
6	21	22	23	24	25	26	27		12	19	20	21	22	23	24	25	
	28	29	30	31						26	27	28	29	30			
	4	5	6	7	8	9	10								1	2	
	11	12	13	14	15	16	17			3	4	5	6	7	8	9	
	18	19	20	21	22	23	24			10	11	12	13	14	15	16	
	25	26	27	28	29	30				17	18	19	20	21	22	23	
										24	25	26	27	28	29	30	Vánoční svátky (24-26)
										31							Plánovaná dovolená (27-31)

Výročí 5 let práce v HMMC

V konferenční místnosti v administrativní budově HMMC se 10. ledna 2012 konalo setkání nejvyššího vedení firmy s devíti zaměstnanci, kteří v našem závodě pracují již pět let.

Dárkový poukaz a diplom z rukou prezidenta, pana Kim Jun-ha, obdrželi Jaromír Radkovský, Kateřina Holušová a Lenka Kocyanová z Oddělení lidských zdrojů, Petr Vaněk z Oddělení vnějších vztahů, Slavomír Cieslar a Renáta Moravcová z Oddělení financí, Martina Jedličková z Oddělení finální montáže, Ingrid Kamenská z Oddělení správy budov a OŽP a Petr Michník z Právního oddělení. Prezident jim poděkoval za jejich pracovní úsilí a loajalitu

a popřál mnoho dalších úspěšných let ve společnost Hyundai Motor Manufacturing Czech.



5th working anniversary for HMMC

HMMC top management and nine employees, who has been working in our plant for five years, met in the Video conference room in

Administrative building on 10th January 2012.

President Kim Jun-ha handed over gift vouchers and diplomas to Jaromír Radkovský, Kateřina Holušová and Lenka Kocyanová from Human Resources Department, Petr Vaněk from Public Relations Department, Slavomír Cieslar and Renáta Moravcová from Finance Department, Martina Jedličková from Assembly Department, Ingrid Kamenská from Facilities & Environment Department and Petr Michník from Legal Department. Mr. President thanked for their working efforts and loyalty and wished them many further successful years in company Hyundai Motor Manufacturing Czech.

CO / WHAT	KDY / WHEN	KDE / WHERE	POZNÁMKY / NOTES
Diskotéka na ledě Disco on ice	27. 1. (17:00)	Zimní stadion Sareza Sareza Stadium	
HC Vítkovice Steel x Bílí tygři Liberec	27. 1. (17:30)	ČEZ Arena	hokejové utkání hockey game
Sto zvířat, Gentlemen's Club	27. 1. (20:00)	Klub Marley Marley Club	koncert concert
BK NH Ostrava x QANTO Svitavy	28. 1. (17:30)	Bonver Arena	basketbalový zápas basketball game
Tadiční hasičský ples Traditional Firemen's Ball	28. 1. (20:00)	Kulturní dům K-Trio K-Trio Community Center	
Szidi Tobias & Band	29. 1. (17:00)	Dům kultury Akord Akord Community Center	koncert concert
HC Vítkovice Steel x HC Energie Karlovy Vary	3. 2. (17:30)	ČEZ Arena	hokejové utkání hockey game
Iván Gutierrez & Madera	3. 2. (20:00)	Klub Parník Parník Club	koncert concert
George Bernard Shaw - Pygmalion	4. 2. (18:30)	Divadlo Antonína Dvořáka A. Dvořák Theater	divadelní představení theater performance
Taneční večery Dancing Evenings	5. 2. (17:00)	Kulturní dům K-Trio K-Trio Community Center	tanec dance
Unicore Night vol. 4	10. 2. (19:00)	Klub Barrák Barrák Club	koncert concert

Zdroj / Source: <http://www.ostravainfo.cz>

Zábava / Entertainment

SUDOKU

2				7		4		1
	1		5			3	2	
			9			6	5	
6		8	1		9	2	7	
7			8	5	4			
			7		2			
1			6					2
		5					1	6
9		2		1		7	8	3

Autorem je zaměstnanec HMMC / Prepared by an HMMC employee

Věděli jste, že...?

Vůz Hyundai Elantra zvítězil v nejprestižnější anketě v Severní Americe a 9. ledna 2012 byl vyhlášen Severoamerickým vozem roku 2012. Porota složená z nezávislých motoristických novinářů hodnotila více než 50 nových automobilů na základě mnoha faktorů, mezi něž patří především inovace, dopad na automobilový průmysl, design, bezpečnost, jízdní vlastnosti, spokojenost řidiče a poměr cena/výkon.



Did you know that...?

On 9th January 2012, Hyundai Elantra took top honors in the most exclusive award in North America when it was named 2012 North American Car of the Year. A jury composed of independent automotive journalists judged more than 50 new vehicles on a number of factors including innovation, impact on the car industry, design, safety, handling, driver satisfaction and value for the dollar.

HMMC News: vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech, s.r.o. pro zaměstnance společnosti

Adresa: Průmyslová zóna Nošovice, Nižní Lhoty 700, 739 51, Česká republika, šéfredaktor: Tomáš Nešćák, e-mail: tomas.nescak@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 660, fax: +420 596 141 901, www.hyundai-motor.cz

Evidenční číslo: MK ČR E 18145